

# 通訊期刊

## BOLETIM INFORMATIVO

2019  
第五十八期  
N.º58

二零一九年七月~十二月  
Julho~Dezembro 2019  
雙語刊行  
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

### 澳門保安部隊高等學校改組新架構

Nova Estrutura Orgânica da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 1 頁 Pág. 1

### 澳門保安部隊高等學校三十一周年校慶系列活動－第六屆指揮及領導課程結業禮及“法律差異與大灣區警務合作”研討會

A Série de actividade de Cerimónia do 31.º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau -de Encerramento do 6.º Curso de Comando e Seminário de Diferença de Direito e Cooperação Policial na Grande Baía, Discurso do Director

第 2-3 頁 Pág.2-3

### 本校舉行 2019/2020 學年開學禮及第十五屆警官培訓課程學生晉升準警官儀式

Cerimónia de Abertura do Ano Lectivo de 2019/2020 realizado pela ESFSM e Cerimónia de Promoção dos Alunos do 15.º CFO a Aspirantes a Oficial

第 3 頁 Pág. 3

### 第二十七屆保安學員普通培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 27.º Curso de Formação de Instruendos

第 4 頁 Pág. 4

### 澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 5 頁 Pág. 5

### 2019 澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會

Sessão de Partilha de Experiência de Trabalho das FSSM para 2019

第 6-7 頁 Pág. 6-7

### 2019 澳門保安部隊及保安部門“行山同樂日”

“Dia de Convívio do Passeio na Montanha” das Forças e Serviços de Segurança de Macau de 2019

第 7 頁 Pág. 7

### 「回歸二十年·澳門新『警』象」中文徵文及攝影比賽頒獎禮

Cerimónia de Atribuição do Prémio do Concurso de Composição em Língua Chinesa e de Fotografia subordinado ao tema Aniversário do Retorno de Macau à Pátria. Nova imagem da “Policia” de Macau

第 8 頁 Pág. 8

## 澳門保安部隊高等學校改組新架構

### Nova Estrutura Orgânica da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 26/2019 號行政法規於 2019 年 8 月 7 日起生效，修改了第 5/95/M 號法令，賦予澳門保安部隊高等學校新職能及新架構。保安高校的領導層由一名校長及一名副校長組成，下設三廳五處。

新架構增設校董會和學術及教學委員會。校董會為負責訂定及執行保安高校教學策略的最高機關，成員包括保安司司長、保安範疇的多名領導和主管，以及由行政長官以批示委任的其他成員。而學術及教學委員會為負責訂定所開辦課程的學術及教學事宜的諮詢機關。

新法賦予保安高校新職能，除為保安部隊及保安部門開辦專業的文憑及證書課程、各類補充培訓及基礎培訓課程外，還將開辦碩士學位或博士學位的課程，為保安部隊人員提升學歷及專業水平，配合澳門社會發展的需要。

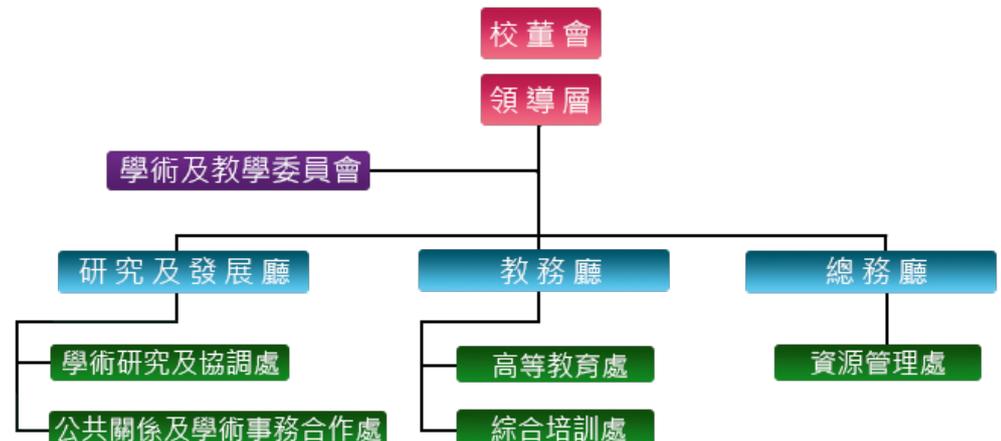
保安高校迎來新架構、新職能。未來，本校全體人員將繼往開來，團結一致、共同努力，為保安部隊及保安部門做好各項的教育及培訓工作，為澳門特區的繁榮安定發揮更大力量。

O Regulamento Administrativo n.º 26/2019 que altera o Decreto-Lei n.º 5/95/M, entrou em vigor no dia 7 de Agosto do corrente ano, o regulamento administrativo compete à ESFSM novas competências e nova estrutura. A direcção da ESFSM é composta por um director e um subdirector, na dependência da qual funcionam três departamentos e cinco divisões.

Criam-se, na nova estrutura, um conselho geral e um conselho científico-pedagógico. O conselho geral é o órgão máximo de definição e execução da estratégia de ensino da ESFSM e os seus membros são o Secretário para a Segurança, vários dirigentes e chefias da área de segurança, bem como os membros nomeados por despacho do Chefe do Executivo. Enquanto o conselho científico-pedagógico é o órgão consultivo responsável pela definição dos assuntos científicos e pedagógicos dos cursos ministrados.

O novo regulamento compete à ESFSM novas competências, além de ministrar cursos conferentes de diploma ou certificado, diversos cursos de formação complementar e de formação básica, a ESFSM pode ministrar cursos conferentes de graus académicos de Mestre ou de Doutor, no sentido de elevar o nível académico e profissional para se articular com as necessidades do desenvolvimento da sociedade de Macau.

A ESFSM tem nova estrutura orgânica e novas competências. No futuro, todo o pessoal da escola vai dar continuidade do passado e iniciar novas realizações, trabalhando em conjunto para concluir todas as actividades educativas e formativas destinadas às forças e serviços de segurança, no intuito de contribuir da melhor forma para a prosperidade e a estabilidade da RAEM.



# 澳門保安部隊高等學校三十一周年校慶系列活動－第六屆指揮及領導課程結業禮及“法律差異與大灣區警務合作”研討會

A Série de actividade de Cerimónia do 31º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau - de Encerramento do 6º. Curso de Comando e Seminário de Diferença de Direito e Cooperação Policial na Grande Baía, Discurso do Director



於 7 月 4 日，本校舉行三十一周年校慶系列活動，包括第六屆指揮及領導課程結業禮及“法律差異與大灣區警務合作”研討會。

開幕儀式由保安司黃少澤司長主持，中央駐澳聯絡辦公室警務聯絡部于成平部長、紀監會歐安利主席、警察總局馬耀權局長、澳門海關黃有力關長，以及保安部隊及保安部門代表約二百人出席。

許少勇校長致辭時稱：本校成立於 1988 年，主要承擔高級警官 / 消防官的培訓工作，以便貫徹落實澳門回歸祖國後，保安部隊之領導和主管人員的本地化方針。回歸後，保安高校繼續發揮保安部隊培訓基地的職能，所舉辦的課程和培訓學員的數量都持續上升，至今已舉辦了十三屆警官 / 消防官培訓課程、二十七屆保安學員培訓課程，共培訓了 149 名警官 / 消防官、4349 名警員 / 消防員，回應了保安部隊的人力資源需求。

隨着第四屆特區政府成立，為落實保安範疇三個新型理念，保安高校承擔了創辦《澳門警察》雜誌和推動警隊文化建設的工作，同時，積極配合特區政府的青年工作，舉辦不同形式的青年活動，包括：青少年警紀訓練班、學警體驗營、青年警紀訓練營等等。除了培訓職能，保安高校還承擔離島區的民防工作，協調離島區民防架構成員，把天災帶來的損失減至最低。

儀式上，保安司黃少澤司長及主禮嘉賓向第六屆指揮及領導課程的結業官員授予證書。本屆修畢課程的官員共有 13 名，包括：

## 治安警察局

陳曉 警務總長  
古敬軒 警務總長  
李昶文 警務總長  
趙崇遠 警務總長

## 消防局

鄭逸富 消防總長  
林曉帆 消防總長  
張智宏 副消防總長  
林俊生 副消防總長  
李龍傑 副消防總長

## 澳門海關

殷鎮玄 副關務總長  
吳嘉慧 副關務總長  
余益鈺 副關務總長  
戚聖好 副關務總長

隨後舉行以“法律差異與大灣區警務合作”為題的研討會，邀請了中國人民公安大學、中國人民警察大學、廣東警官學院、澳門大學、澳門科技大學等的專家學者擔任主講嘉賓，探討大灣區警務跨域合作之現況與趨勢。所探討的題目有“法律差異背景下粵港澳大灣區警務

Em 4 de Julho, a ESFSM realizou a série de actividade do 31º aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, o Encerramento do 6º. Curso de Comando e Direcção e Seminário de Diferença de Direito e Cooperação Policial na Grande Baía.

A cerimónia de abertura foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Director-Geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, Yu Chengping, o Presidente da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, Leonel Alberto Alves, o Comandante-Geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma Io Kun, o Director-Geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek e os representantes das FSSM no total de cerca de 200 pessoas estiveram presentes.

O director da ESFSM, Hoi Sio long disse que criada em 1988, a ESFSM tem cumprido uma missão muito importante de formar quadros qualificados e profissionais para as Forças de Segurança de Macau, a fim de implementar a política de localização dos líderes e supervisores das FSM após o retorno de Macau para a pátria. Após a reunificação, com o rápido desenvolvimento da economia social, a ESFSM continua a desempenhar o papel de base de treinamento FSM, continuando a aumentar o número de cursos e formandos, até o momento foram realizados 13 Cursos de Formação de Oficiais destinado ao CPSP e ao CB. 27 Cursos de Formação de Instruendos, sendo formado um total de 149 oficiais do CPSP/do CB, 4.349 polícias/bombeiros, respondendo às necessidades de recursos humanos das FSM.

Em resposta à implementação dos três novos conceitos de área de segurança, a ESFSM assumiu o trabalho de lançamento da revista "Polícia de Macau" e de promoção da cultura da construção da equipa policial, também cooperando activamente com o trabalho juvenil do Governo da RAEM, promovendo todos os anos diferentes tipos de actividades, as principais actividades são: turma de treinamento de disciplina policial, acampamento de experiência de instruendos, campo de treinamento da polícia juvenil, etc.. Além da função de treinamento, a ESFSM também assume trabalhos de protecção civil das Ilhas, coordenando os membros da Estrutura de Protecção Civil das Ilhas no sentido de minimizar as perdas causadas por desastres naturais.

Na cerimónia, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak e os convidados concederam aos oficiais os diplomas do 6.ºCurso de Comando e Direcção. Os oficiais 6.º Curso são:

## CPSP

Chan Io Intendente  
Ku Keng Hin Intendente  
Lei Chong Man Intendente  
Chio Song Un Intendente

## CB

Kong Iat Fu Chefe principal  
Lam Io Fan Chefe principal  
Cheong Chi Wang Chefe-ajudante  
Lam Chon Sang Chefe-ajudante  
Lei Long Kit Chefe-ajudante

## SA

Ian Chan Un subintendente alfandegário  
Ung Ka Vai subintendente alfandegária  
U Iek Chun subintendente alfandegário  
Chek Kin Hou subintendente\_alfandegária

Seguidamente, realizou-se, o Seminário de diferença de direito e cooperação policial na Grande Baía, são convidadas a Universidade de Segurança Pública do Povo da China, a Universidade da Polícia do Povo da





合作發展”、“內港澳三地微罪處理程序之差異及展望”、“言論自由的保護和規管的法律差異所帶來的公共安全的挑戰：對於大灣區警務合作的啟示”、“美國智慧警務的發展狀況及啟示”、“粵澳刑事程序及證據制度差異論綱”、“反恐視角下大灣區警務合作探析”、“大灣區警務執法合作的完善與創新”、“試探大灣區警務合作新機制”，以及“探討大灣區內發展智慧警務所面對之問題”。期望透過與會專家學者的共同努力，帶來啟發和創新思維，為大灣區的發展出謀獻策。



China, a Escola de Oficiais de Polícia de Guangdong, a destacar especialistas para Macau e juntamente com os representantes da Universidade de Macau, da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau para serem oradores do seminário. Os temas a abordar são: “Sob o contexto de divergências jurídicas, a cooperação e o desenvolvimento do policiamento na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”, “Diferenças e perspectivas do processamento dos crimes leves nas três regiões de Interior da China-Hong Kong-Macau”, “Desafios de segurança pública provocados pela divergências jurídicas da protecção e regulação da liberdade de expressão: Inspiração da cooperação do policiamento na Grande Baía”, “Inspiração trazida do desenvolvimento do policiamento inteligente dos EUA”, “Introdução às diferenças dos procedimentos criminais e dos regimes de provas entre Guangdong-Macau”, “Investigação e análise da cooperação do policiamento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau sob a perspectiva anti-terrorismo”, “Reorganização e inovação do modelo da cooperação do policiamento da Grande Baía”, “Tentação do novo mecanismo da cooperação do policiamento da Grande Baía”, “Estudo dos problemas enfrentados sobre o desenvolvimento do policiamento inteligente na Grande Baía”, através dos esforços conjuntos de especialistas e académicos no seminário, trarão a inspiração e pensamento inovador para nós e contribuir para o desenvolvimento da Grande Baía.

## ◆ 本校舉行 2019/2020 學年開學禮及第十五屆警官培訓課程學生晉升準警官儀式

Cerimónia de Abertura do Ano Lectivo de 2019/2020 realizado pela ESFSM e Cerimónia de Promoção dos Alunos do 15º CFO a Aspirantes a Oficial

於9月9日上午11時，本校舉行 2019/2020 學年開學禮及第十五屆警官培訓課程學生晉升準警官儀式，儀式由校長許少勇主持，全體學生、主管以及教職員代表均有出席，各人精神抖擻，排列整齊，共同迎接新學年、新階段。



儀式上，校長、副校長以及三位廳長向第十五屆警官培訓課程學生頒發準警官肩章。校長致辭時，勉勵全體學生，無論在學習或實習期間，甚至在將來的工作崗位上，也要時刻表現出警官培訓課程學生的專業素質，尤其在紀律、體能以及執法水平等各方面，毋負學校的栽培。而隨着第 26/2019 號行政法規於 2019 年 8 月 7 日生效，賦予本校新職能及新架構，人員亦有所增加；未來，本校將開辦碩士學位或博士學位的課程，為學生創造更好的學習條件，各位應珍惜學習機會，積極裝備自己，迎接挑戰。

是次晉升成為準警官的學生分別為：張艷嬋、朱志偉、蘇得勝、何秋裕、林錦興、余禮軒、卓高弛、林康、梁宏豐、鄺子欣、顏阿衫以及謝鴻健，他們已順利完成為期四學年的學習，並即將進行為期七個月的實習，在實習階段，他們將擔任教官工作，以及到治安警察局實踐學習。

Esta escola realizou uma cerimónia de abertura do ano lectivo de 2019/2020 e uma cerimónia de promoção dos alunos do 15º CFO a aspirantes a Oficial, às 11 horas da manhã do dia 9 de Setembro, as quais foram presididas pelo Director Hoi Sio long, estando presentes todos os alunos, oficiais e os representantes dos docentes, todos os alunos demonstraram uma atitude mentalmente forte e enfileiraram-se ordenadamente, acolhendo em conjunto a chegada de novo ano lectivo e de nova etapa.

Na Cerimónia, o Director, o Subdirector e os três chefes de departamento procederam à colocação de distintivos de aspirante aos alunos do 15º CFO. Na sua alocução, o director estimulou todos os alunos que devem demonstrar sempre uma qualidade profissional dos alunos do CFO, nomeadamente, nos aspectos disciplinar, físico e de nível de execução das leis, durante o período de estudo e de estágio, até futuros postos, assim, vão responder às expectativas da escola. Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo nº 26/2019 em 7 de Agosto do corrente ano, que compete à ESFSM as novas competências, altera a estrutura orgânica e incrementa o quadro de pessoal da ESFSM; No futuro, a Escola vai ministrar cursos de mestrado e de doutoramento no sentido de criar melhores condições para os alunos, todos os alunos devem aproveitar bem as oportunidades de aprendizagem, tendo uma boa preparação para enfrentar os desafios.



Os alunos que foram promovidos a aspirantes a oficial são: Cheong Im Sim, Chu Chi Wai, Sou Tak Sen, Ho Chao U, Lam Kam Heng, U Lai Hin, Cheuk Kou Chi, Lam Hong, Leong Wang Fong, Kong Chi Ian, Ngan O Sam e Che Hong Kin. Eles já concluíram, com êxito, a duração de quatro anos de estudos e vão levar a cabo um estágio com a duração de sete meses. Durante o estágio, vão desempenhar as funções de instrutor e participar as práticas no Corpo de Polícia de Segurança Pública.

## 第二十七屆保安學員普通培訓課程結業禮

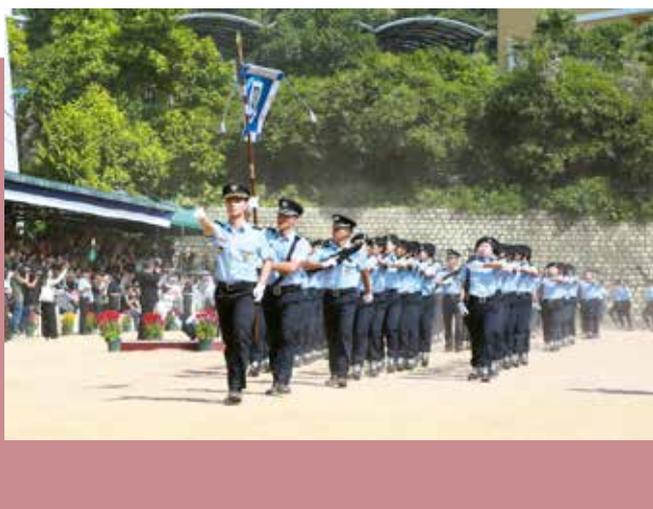
Cerimónia de Encerramento do 27.º Curso de Formação de Instruendos



第二十七屆保安學員普通培訓課程結業禮，於11月1日在路環澳門保安部隊高等學校舉行，儀式由保安司司長黃少澤主持，中聯辦警務聯絡部部長于成平、警察總局局長馬耀權、澳門海關關長黃有力、中國人民解放軍駐澳門部隊副參謀長金緯、保安司司長辦公室主任張玉英，以及保安部隊及保安部門一眾領導及主管出席。

該課程於2019年2月開課，為期8個多月，分為基礎訓練、專業訓練及實習三個階段。結業學員共有206名，其中151名治安警學員（男性99名，女性52名），55名消防學員（均為男性），將被調派到所屬的部隊工作，正式成為警員或消防員。

校長許少勇在致辭時表示，澳門特別行政區成立至今已接近20年，在此期間，澳門急於發展，並邁向國際化和多元化，治安環境因而日趨複雜，警務和消防工作亦隨之變得繁重和多變，故此，保安部隊人員的專業素質和警務技能亦必須與時俱進，才能配合社會發展的需要。



最後，校長寄語學員要學以致用，將在保安高校學到的知識和技能靈活運用到實際工作上，並且不斷提升各方面的能力，力求精益求精，並把撲滅罪行、救急扶危的工作做到最好。同時緊記，在不同的崗位上，都必須堅守法治，廉潔奉公，處處體現以民為本的公僕精神，以贏取市民大眾對保安部隊的認同和信任。

A Cerimónia de Encerramento do 27.º Curso de Formação de Instruendos (CFI) foi realizada em 1 de Novembro de 2019 na ESFSM sita em Coloane, sendo presidida pelo Secretário para a Segurança Wong Sio Chak, o Director-Geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, Yu Chengping, Comandante-Geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma lo Kun, o Director-Geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, o Sub-Chefe do Estado-Maior da Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês, Jin Wei e a Chefe do GSS, Cheong Ioc Ieng e um conjunto de direcção e chefia das FSSM estiveram na cerimónia.



O curso começa em Fevereiro de 2019 e dura mais de 8 meses, dividido em três fases: Instrução básica; Especialidade; Estágio. Neste curso conta com 206 finalistas, dos quais 151 são do Corpo de Polícia de Segurança Pública (99 do sexo feminino, 52 do sexo masculino) e 55 do Corpo de Bombeiros (todos do sexo masculino), que irão a integrar formalmente no trabalho de linha de frente do Corpo de Polícia de Segurança Pública e do Corpo de Bombeiros.

Na intervenção, o director da ESFSM indicou que a Região Administrativa Especial de Macau estabelece por 20 anos, durante este período, Macau se desenvolveu rapidamente e está se tornando mais internacional e diversificada. O ambiente de segurança se tornou cada vez mais complexo e a polícia e os bombeiros se tornaram pesados e mutáveis. As exigências para as forças policiais por parte de cidadãos também estão aumentando e, portanto, a qualidade



profissional e as habilidades policiais dos elementos das FSM também devem acompanhar o ritmo dos tempos para atender às necessidades de desenvolvimento social.

Por fim, o director esperou que os instruendos apliquem o que aprenderam, aplique o conhecimento e as habilidades que

aprenderam na ESFSM ao trabalho prático e melhorem constantemente sua capacidade em todos os aspectos, lutem pela excelência e lutem contra o crime, a melhor maneira de salvar a vida das pessoas em perigo. Além disso, independentemente do posto em que trabalha, os instruendos devem assegurar o cumprimento da lei e a integridade, servir melhor o cidadão, a fim de merecer o reconhecimento e a confiança do público na FSM.

# 澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

## 我們的抱負

- 成為卓越的保安部隊培訓基地，培訓德才兼備的高素質人才。

## 我們的使命

- 為澳門特別行政區培訓高素質之保安部隊人員；
- 不斷提高保安部隊人員之專業素質。

## 我們的信念

- 廉潔奉公，貫徹公僕精神；
- 盡忠職守，與時並進，竭力為社會服務。

## Nossa ambição

- Ser uma base distinta de formação para as Forças de Segurança, formando quadros de altas qualidades pessoais e profissionais.

## Nossa missão

- Formar elementos de alta qualidade para as Forças de Segurança da RAEM.
- Aperfeiçoar-se constantemente a qualidade profissional dos elementos das FSM.

## Nossas convicções

- Sermos funcionários incorruptíveis e observadores das leis, implementando o espírito de ser servidor público.
- Cumprimos as nossas funções com grande empenho, e desenvolvermo-nos com o tempo, servindo a sociedade com todos os nossos esforços.

| 承諾項目            | 服務描述                                 | 執行部門                     | 承諾指標   | 承諾達標率 |
|-----------------|--------------------------------------|--------------------------|--------|-------|
| 處理參觀本校的申請       | 批覆有關參觀本校的申請（本校將免費為年長人士提供校內之車輛接載服務）   | 研究及發展廳                   | 1 個工作天 | 100%  |
| 警官 / 消防官培訓課程的招考 | 應准考人的要求，當日簽發考生出席考試的時間證明書             | 研究及發展廳 / 甄選委員會 / 健康檢查委員會 | 申請當日簽發 | 100%  |
| 協辦有關青少年訓練班 / 講座 | 回覆有關政府部門 / 團體 / 學校邀請協辦青少年訓練班 / 講座等合作 | 教務廳 / 研究及發展廳             | 2 個工作天 | 100%  |
| 處理借用訓練設施及場地的申請  | 批覆有關借用本校訓練設施及場地的申請                   | 教務廳                      | 2 個工作天 | 100%  |

註：承諾指標（工作天）是以接收申請後翌日起計算相應服務之工作天。

| Serviço   | Descrição de Serviço  | Subunidade de Execução   | Prazo Prometido          | Meta Atingida |
|---|---|--|--------------------------|---------------|
| Pedido para a visita desta Escola   | Resposta ao pedido para visitar esta escola (A nossa escola presta serviço gratuito de transporte para os idosos dentro da escola)              | Departamento de Estudo e Desenvolvimento   | 1 dia útil               | 100%          |
| Concurso de admissão ao Curso de Formação de Oficiais                                   | A pedido do candidato, é emitido o certificado para a prestação de exame no dia de pedido   | Departamento de Estudo e Desenvolvimento/O Júri de selecção/O Júri de Junta de Saúde | Emissão no dia do pedido | 100%          |
| Convite para ser entidade cooperadora dos cursos de formação/ seminários para os jovens | Resposta ao convite dos serviços do Governo/ associações/escolas para colaborar na organização dos cursos de instrução / seminários para jovens | Departamento de Ensino / Departamento de Estudo e Desenvolvimento                    | 2 dias úteis             | 100%          |
| Tratamento dos pedidos sobre a cedência das instalações                                 | Resposta ao pedido sobre a cedência das instalações desta escola  | Departamento de Ensino   | 2 dias úteis             | 100%          |

Obs.: O prazo prometido (dias úteis) é contado a partir do dia útil imediato ao do recebimento do respectivo pedido.



## 2019 澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會

Sessão de Partilha de Experiência de Trabalho das FSSM para 2019



於 10 月 16 日，本校舉辦“2019 澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會”，冀透過人員分享自身的警務工作經驗，與同儕互動互勉，以增加人員間的凝聚力，共同求進，更好地履行護法安民的職責。

保安司黃少澤司長、澳門海關黃有力關長、保安司司長辦公室張玉英主任、澳門保安部隊高等學校許少勇校長、消防局梁毓森局長、澳門保安部隊事務局郭鳳美局長、金融情報辦公室朱婉儀主任、澳門海關黃文忠副關長、懲教管理局呂錦雲代局長、司法警察局杜淑森代局長以及各部門代表近 190 人出席了分享會。

分享會由 10 位澳門保安部隊及保安部門的人員依其工作經驗設題發言，分別是警察總局禰健林副警務總長的“發揮團隊力量的紀實——天眼建設”；澳門海關張中治關員的“勿忘初心，堅守使命”；司法警察局陳煥文處長的“分享犯罪現場勘查的工作經驗”；治安警察局何志華警司的“一起走過出入境的日子”；治安警察局蕭文幹警員的“我是護旗手”；消防局黎嘉韻副一等消防區長的“消防公關警務的發展與實踐”；消防局馮運達首席消防員的“迎接新生命”；澳門保安部隊事務局高燦明顧問高級技術員的“交通廳資訊系統之沿革”；懲教管理局鍾惠平顧問高級技術員的“助人自助，感恩生命中的不完美”，以及金融情報辦公室馮亦魯職務主管的“金融情報分析工作的點滴”。各分享人員藉其親身的經歷，道出不同工作崗位上的使命及信念，共同以一份為民服務之初心，以及對自身工作的認同和尊重，掀起在場同事之共鳴。

保安司黃少澤司長在總結時表示，10 位講者在兩個小時的分享會中以簡潔、精鍊的語言作出了實而不華的分享，使其十分感動、感恩與感觸：感動來自不同部門的人員均全力以赴，熱情投入於自身職業中；感恩的是有優秀的人員，不論在任何職位上都熱愛其工作；最後，感觸的是同袍在工作過程中的犧牲奉獻，但仍然不忘初心，堅守崗位。舉辦是次分享會意義不凡，有效激勵大家，為團隊帶來鼓舞。

其後，黃少澤司長又對每位講者作出



Em 16 de Outubro de 2019, a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau organizou a "Sessão de Partilha de Experiência de Trabalho das Forças e Serviços de Segurança de Macau em 2019". Coesão, pretendendo que através de partilhar a experiência de trabalho policial dos elementos, visando a progresso comum e melhor cumprimento dos deveres de proteger a lei e o povo.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, a Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong Iok Ieng, o Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Hoi Sio long, o Comandante do Corpo de Bombeiros, Leong Iok Sam, a Directora substituto dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, a coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, o Subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Man Chong, a Directora substituta dos Serviços Correccionais, Loi Kam Wan, a Directora substituta da Polícia Judiciária, Tou Sok Sam, bem como representantes dos diversos serviços, num total de 190 pessoas participaram na sessão de partilha.

A Sessão de partilha será dada a palavras por 10 elemtnos das FSSM, com base na sua experiência profissional, nomeadamente sendo a "Nota de desenvolvimento da força da equipa - a construção do sistema de videovigilância" - o subintendente de Serviços de Polícia Unitários, Xuan Jianlin; "Sem esquecer as intenções iniciais e cumpra a missão" - o verificafor dos SA, Zhan Zhongzhi; "Compartilha a experiência de trabalho da investigação da cena do crime" - o chefe de Divisão da PJ, Chen Huanwen; "Caminhando nos dias de entrada e saída" - o comissário do CPSP, He Zhihua; "Eu sou o porta-bandeira"-o guarda do CPSP, Xiao Wengan; "Desenvolvimento e prática do policiamento de relações públicas de bombeiros" - a chefe assistente do CB ,Li Jiayun; "Para receber uma nova vida" - bombeiro principal do CB, Feng Yunda; "A evolução do sistema de informações do Departamento de Transportes" - o técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Gao Canming; "Ajudando as pessoas a se ajudarem, agradecendo as imperfeições da vida"- a técnica superior assessora da Direcção dos Serviços Correccionais, Zhong Huiping, e o "Trabalho de análise de inteligência financeira" - chefia funcional do Gabinete de Informação Financeira, Feng Yilu. Através de sua experiência pessoal, o pessoal de compartilhamento expressou sua missão e convicção em diferentes empregos, e juntos eles têm um coração por servir as pessoas e seu reconhecimento e respeito por seu trabalho, e ressonaram com os colegas presentes.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, disse no resumo que os dez palestrantes fizeram um compartilhamento real em um idioma conciso, e realçando que durante a sessão de compartilhamento de duas horas, o que os deixou muito emocionantes, agradecidos e impressionante: porque os funcionários são dedicados ao entusiasmo na sua própria profissão; grato é que existem pessoas excelentes que amam seu trabalho em qualquer posição; no final, verificou o sacrifício dos colegas no processo de trabalho, mas ainda sem esquecer as intenções iniciais e mantêm-se no posto. A sessão de compartilhamento é de grande importância, motivando efetivamente aa todos e inspirando a equipe.

Posteriormente, O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, fez uma avaliação positiva de cada orador, elogiando-os não apenas pela excelente aplicação da lei, mas também pelo espírito de responsabilidade, trabalho em equipe, serviço e dedicação. Pode-se observar que o pessoal de segurança, quer o pessoal da linha de frente, quer o pessoal de chefia sempre mantém um respeito, uma preocupação e uma empatia pelas atitudes de serviço dos

肯定、積極的評價，讚揚他們不僅是優秀的執法者，還具有擔當、團隊、服務和奉獻的精神，由此可見，保安範疇人員無論前線人員抑或主管人員，對市民的服務態度時刻都保持一份尊重、一份關心和一份同理心，以威嚴令人尊重，推關懷使人溫暖，重專業教人信服，循此方向以貫徹“主動警務”、“社區警務”、“公關警務”三個警務理念。最後，黃司長向人員提出六點要求，勉勵人員繼續優化工作：一是敢於擔當，二是善於改革，三是精於創新，四是樂於助人，五是優於服務，六是守護使命。以上要求體現了黃司長對保安部隊及保安部門人員的殷切期許。

透過是次分享會，增進了澳門保安部隊和保安部門人員之間的瞭解及理解，有助鞏固彼此信守的警務理念，凝聚合力，團結一致，共同為澳門的繁榮安定作出貢獻。

cidadãos, respeitando com dignidade e respeito, tomando cuidado e cordialidade e ensinando as pessoas com os conhecimentos profissionais, daí que segue essa orientação para implementar conceito de trabalho policial, na sua tríplice dimensão de “policiamento activo”, “policiamento comunitário” e “policiamento de proximidade”. Finalmente, O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, propôs seis requisitos à equipe e incentivou a equipe a continuar a otimizar seu trabalho: primeiro, eles ousam assumir a responsabilidade, segundo, são bons em reforma, terceiro, são bons em inovação, quarto, estão dispostos a ajudar os outros, cinco são melhores que os serviços e seis são missões de guardiões. Os requisitos acima refletem as expectativas ardentes do Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, para o pessoal das FSSM.

Através desta sessão de partilha, foi melhorado o entendimento e a compreensão entre o pessoal das FSSM, o que ajudou a consolidar os conceitos de policiamento aos quais aderiram, a unir e a contribuir para a prosperidade e estabilidade de Macau.

## ◇ 2019 澳門保安部隊及保安部門 “行山同樂日” ◇

— “Dia de Convívio do Passeio na Montanha” das Forças e Serviços de Segurança de Macau de 2019 —



As forças e serviços de segurança de Macau organizaram, no dia 1 de Dezembro, no Trilho de Coloane, uma actividade do “Dia de Convívio do Passeio na Montanha”, em que participaram o pessoal da área de segurança e os seus familiares, o que perfaz um total de cerca de 420 pessoas. Os participantes reuniram-se, às 10 horas da manhã daquele dia, na frente da Estátua de A-Má, os quais foram chefiados pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak e pelos dirigentes dos diversos serviços para realizarem passeio em conjunto na montanha, desfrutando da alegria do passeio na montanha.

Esta actividade teve como a partida na Estátua de A-Má, passando pelo Trilho de Coloane

於 12 月 1 日，澳門保安部隊及保安部門在路環步行徑舉行“行山同樂日”活動，保安範疇人員及其家屬約 420 人參與。早上 10 時，參與者在路環疊石塘山媽祖像前集合，在保安司黃少澤司長和各部門領導帶領下一同感受行山之樂。

活動全程約四公里，從媽祖像出發，經路環步行徑及黑沙水庫健康徑。沿途山水勝景令人賞心悅目、豁然開朗。期間得到市政署導賞員隨行講解，增加參與者對風光地貌的認識，從中了解路環的自然生態，增長見聞。保安當局冀藉着“行山同樂日”，為工作人員及其家屬提供一個家庭親子活動，並透過踏足戶外，放鬆身心，同時增進袍澤之誼，有效凝聚保安部隊及保安部門的向心力。

出席活動的官員還包括：警察總局馬耀權局長、澳門海關黃有力關長、保安司司長辦公室張玉英主任、澳門保安部隊高等學校許少勇校長、治安警察局梁文昌局長、消防局梁毓森局長、懲教管理局程況明局長、司法警察局薛仲明局長、澳門保安部隊事務局郭鳳美局長，金融情報辦公室朱婉儀主任以及澳門海關黃文忠副關長。

e pelo Circuito da Barragem de Hac-Sá, com a distância total de 4 quilómetros. Ao longo do caminho, o tempo estava ensolarado e repleto de belas paisagens, o que deixou todos agradáveis e alegres. Aliás, a actividade foi guiada e apresentada pelo trabalhador do Instituto para os Assuntos Municipais, com que se enriqueceram os conhecimentos dos participantes sobre a ecologia natural. As autoridades de segurança esperam que, através desta actividade do “Dia de Convívio do Passeio na Montanha”, forneceu-se uma actividade entre pais e filhos aos seus trabalhadores e aos seus agregados familiares, podendo-se relaxar com a actividade ao ar livre e aumentando a amizade mútua entre os colegas, o que se eleva efectivamente a coesão das forças e serviços de segurança.

Esta actividade conta ainda com a presença do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma lo Kun, do Director-Geral dos Serviços de Alfândega de Macau, Vong lao Lek, da Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong loc Ieng, do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Hoi Sio long, do Comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Leong Man Cheong, do Comandante do Corpo de Bombeiros, Leong lok Sam, do Director da Direcção dos Serviços Correccionais, Cheng Fong Meng, do Director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, da Directora dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, da Coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I e do Subdirector-Geral dos Serviços de Alfândega, Vong Man Chong

## 「回歸二十年 · 澳門新『警』象」中文徵文及攝影比賽頒獎禮

Cerimónia de Atribuição do Prémio do Concurso de Composição em Língua Chinesa e de Fotografia subordinado ao tema Aniversário do Retorno de Macau à Pátria. Nova imagem da “Polícia” de Macau



為慶祝澳門回歸祖國二十周年，澳門保安部隊及保安部門聯合舉辦以「回歸二十年 · 澳門新『警』象」為題的中文徵文及攝影比賽，得到參賽者踴躍參與，並於 12 月 6 日，在本校禮堂舉行頒獎禮，出席人員除有各獎項得獎者外，還有保安部隊及保安部門人員、高等院校及中學教職員代表等。

「回歸二十年 · 澳門新『警』象」中文徵文及攝影比賽，旨在展現自澳門回歸以來，保安部隊及保安部門所建立正面、積極、親民的新風貌。透過比賽平台，讓社會大眾與警隊人員共同參與，從文化藝術領域的交流，拉近警民距離。

校長許少勇於頒獎禮上致辭時表示，為了貫徹落實澳門特別行政區保安範疇的施政方針，繼續穩步推進新型警務工作模式，持續深化警民關係，強化警民合力，從而提升社會整體防罪及守法意識，達至提升公共安全的治理效果，自 2015 年起，保安高校負責統籌警隊文化建設的工作，每年均聯合各保安部門舉辦徵文比賽和攝影比賽。透過這個文學、攝影藝術的交流平台，讓廣大市民與警務人員共同參與，藉此加深市民大眾對警隊的認識，從而進一步認同與支持警隊的工作，共同為建設安全城市而努力。

兩項比賽合共 436 人次報名；中文徵文比賽共收到 315 篇作品，攝影比賽共收到 465 幅作品，參賽作品別具匠心，具相當水準。參賽文章主要以特區成立廿年來，警隊形象及警務理念的變革、警民關係的改善、治安環境與執法素質的優化等方面為題材，表達了作者對警隊工作的認同和期望。而攝影作品既有展示保安部隊人員的日常工作，也有呈現保安部隊人員在執行救急扶危工作時的英姿；參賽者通過鏡頭，拍下了市民大眾心目中的警察形象，每一幀相片充分體現出警民一心的精神。

出席是次頒獎禮的嘉賓還包括：保安司司長辦公室張玉英主任、中聯辦警務聯絡部宋東翔副部長、消防局梁毓森局長、懲教管理局程況明局長、司法警察局薛仲明局長、澳門保安部隊事務局郭鳳美局長、金融情報辦公室朱婉儀主任、治安警察局劉運熾代局長、澳門海關周見靄助理關長、澳門寫作學會程祥徽名譽會長、澳門寫作學會張卓夫理事長、澳門寫作學會郭濟修副理事長、澳門寫作學會黃翊監事、澳門影友協進會朱劍波會長、澳門數碼攝影學會張梅芝會員大會主席、澳門攝影學會郭敬文會員大會副主席、澳門數碼攝影學會甄國富理事長、澳門沙龍影藝會孔家栢副理事長。

Para comemorar o 20.º aniversário do retorno de Macau à pátria, as Forças de Segurança de Macau e serviços de segurança realizaram conjuntamente o Concurso de Composição em Língua Chinesa e de Fotografia subordinado ao tema Aniversário do Retorno de Macau à Pátria. Nova imagem da “Polícia” de Macau, que obtiveram participação entusiástica dos concorrentes, tendo lugar, no dia 6 de Dezembro, no auditório da Escola Superior das Forças de Segurança, a Cerimónia de Entrega dos Prémios, além de unidades premiadas estarem presentes, os representantes das FSSM, das Instituições de Ensino Superior, das Escolas Secundárias estando presentes na cerimónia.

O Concurso de Composição em Língua Chinesa e de Fotografia subordinado ao tema 20.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria. Nova imagem da “Polícia” de Macau, pretende mostrar o novo estilo positivo, activo e de proximidade aos cidadãos, estabelecido pelas FSSM desde o retorno de Macau. Por meio da plataforma da concurso, o público em geral e o pessoal da polícia podem participar dos intercâmbios no campo da cultura e das artes, e aproximando a distância entre a polícia e o cidadão.

Na cerimónia, o director da ESFSM Hoi Sio long discursou que a fim de implementar as linhas de acção da área de segurança da Região Administrativa Especial de Macau, continuará a promover a construção de um novo modelo de policiamento, aprofundar de forma continuada as relações entre a polícia e os cidadãos e intensificar os esforços conjuntos da polícia e das pessoas, de tal modo que eleva a consciência geral sobre a prevenção criminal e cumprimento da lei, atingindo o efeito de governação de segurança pública. Desde 2015, a ESFSM tem sido responsável pelo trabalho de coordenação da construção cultural das forças policiais, organizando em conjunto com os outros serviços de segurança anualmente os concursos de composição e de fotografia, através desta plataforma de intercâmbio no âmbito de arte de literatura e fotografia, permitindo a participação conjunta do público em geral e o pessoal das FSM, a fim de fortalecer o entendimento do público sobre a força policial, a fim de concordar e apoiar ainda mais o trabalho da força policial, e trabalhando juntos para construir uma cidade segura.

Nos concursos de composição e de fotografia, foi registado um total de 436 candidatos, no concurso de composição foi recolhido um total de 315 obras, e no concurso de fotografia foi recolhido um total de 465 obras. As obras são exclusivas e de alto padrão. O conteúdo das obras do concurso de composição concentra-se principalmente nas principais mudanças, ao longo de retorno por 20 anos, da imagem para o conceito da equipa policial, no aprimoramento gradual das relações entre policiais e civis e nas dramáticas mudanças no ambiente de segurança pública, e expressando as demandas e expectativas do público, e o conteúdo das obras do concurso de fotografia, reflectindo não só o trabalho quotidiano dos membros das forças de segurança, mas também a postura heróica das forças de segurança na realização do trabalho de emergência. Os participantes mostram a imagem da polícia aos olhos do público através da lente. Cada fotografia mostre o espírito da relação afectiva Polícia-Cidadão.

Os convidados presentes nesta cerimónia incluem ainda: a Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong Ioc Ieng, o vice Director-Geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Song Dongxiang, o Comandante do Corpo de Bombeiros, Leong Iok Sam, o Director dos Serviços Correcionais, Cheng Fong Meng, o Director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, a Directora dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, a coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, a Comandante substituta do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Lao Wan Seong, a Adjunta dos Serviços de Alfândega, Chau Kin Oi, o Presidente Honorífico, Ching Cheung Fai, o Presidente da Direcção, Cheong Cheok Fu, o Vice-Presidente de Direcção, Kuok Chai Sao, membro do Conselho Fiscal, Wong Iek todos da Associação da Ciência de Composição Literária de Macau, o Presidente do Clube Foto-Artístico de Macau, Chu Kim Po, a Presidente da Assembleia Geral da Associação de Fotografia Digital de Macau, Cheong Mui Chi, o Vice-presidente da Assembleia Geral da Associação Fotográfica de Macau, Kuok Keng Man, o Presidente da Direcção da Associação de Fotografia Digital de Macau, Ian Kuok Fu, o Vice-Presidente de Direcção da Associação de Salão Fotográfico de Macau, Kong Ka Pak.